

MINISTER INFRASTRUKTURY  
 MINISTER OF INFRASTRUCTURE  
 ul. Chalubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE  
 COMMUNICATION

dotyczące: <sup>1/</sup>  
 concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI  
 APPROVAL GRANTED  
 ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI  
 APPROVAL EXTENDED  
 ODMOWY HOMOLOGACJI  
 APPROVAL REFUSED  
 COFNIĘCIA HOMOLOGACJI  
 APPROVAL WITHDRAWN  
 OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI  
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED



typu wyposażenia do zasilania gazem ciekłym (LPG) na podstawie Regulaminu nr 67 EKG ONZ.  
*of a type of LPG equipment pursuant to Regulation No. 67.*

Nr homologacji: **E20 67R-010970**  
*Approval No.*

1 Elementy wyposażenia do zasilania LPG: <sup>1/</sup>  
*LPG equipment considered:*

**Zbiornik typu AGT-240 łącznie z zestawem osprzętu podłączonego do niego - jak podano w Dodatku 1 do niniejszego zawiadomienia.**  
*Container of a type AGT-240 including the configuration of accessories fitted to the container, as laid down in appendix 1 to this communication.*

Zawór ograniczający napełnienie do 80%  
*80 percent stop valve*

Wskaźnik poziomu  
*level indicator*

Nadeisnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)  
*pressure relief valve (discharge valve)*

Nadeisnieniowe urządzenie bezpieczeństwa  
*pressure relief device*

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ  
*remotely controlled service valve with excess flow valve*

Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) łącznie z następującym osprzętem:  
*multivalve, including the following accessories:*

Gazoszczelna obudowa  
*gas-tight housing*

Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <sup>1/</sup>  
*power supply bushing (pump/actuators)*

Pompa paliwa  
*Fuel pump*  
 Parownik/regulator ciśnienia  
*Vaporizer/pressure regulator*  
 Zawór odcinający  
*Shut-off valve*  
 Zawór zwrotny  
*Non-return valve*  
 Naciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego  
*Gas-tube pressure relief valve*  
 Złącze robocze  
*Service-coupling*  
 Przewód giętki  
*Flexible hose*  
 Oddalony wlew paliwa  
*Remote-filling unit*  
 Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz  
*Gas-injection device or injector*  
 Magistrala paliwowa  
*Fuel-rail*  
 Urządzenie dawkujące gaz  
*Gas-dosage unit*  
 Mieszalnik gazu  
*Gas-mixing piece*  
 Elektroniczna jednostka sterująca  
*Electronic control unit*  
 Czujnik ciśnienia/temperatury  
*Pressure/temperature sensor*  
 Zespół filtra LPG  
*LPG filter unit*



- |   |  |  |
|---|--|--|
| 2 | Nazwa handlowa lub marka<br><i>Trade name or mark</i>  | <b>NOVOGAS</b>   |
| 3 | Nazwa i adres wytwórcy<br><i>Manufacturer's name and address</i>   | <b>ОАО НОВОГРУДСКИЙ ЗАВОД ГАЗОВОЙ АППАРАТУРЫ</b><br>ул. Мицкевича, 109, 231400, г. Новогрудок (BY) |
| 4 | Nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy (o ile występuje)<br><i>If applicable, name and address of manufacturer's representative</i>                | <b>nie dotyczy</b><br>N/A  |
| 5 | Data przedstawienia do homologacji:<br><i>Submitted for approval on:</i>   | <b>20.12.2010</b>  |
| 6 | Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych<br><i>Technical service responsible for conducting approval tests:</i> | <b>WYDZIAŁ TRANSPORTU<br/>POLITECHNIKI ŚLĄSKIEJ</b><br>ul. Krasińskiego 8,<br>PL-40-019 Katowice   |
| 7 | Data sprawozdania wydanego przez tę placówkę:<br><i>Date of report issued by that service:</i>   | <b>28.02.2011</b>  |

- 8 Numer sprawozdania wydanego przez tę placówkę: **NB-341/RT 2/2010/2**  
*Number of report issued by that service:*
- 9 Homologacja: udzielona/odmówiona/rozszerzona/cofnięta<sup>1/</sup>  
*Approval: granted/refused/extended/withdrawn*
- 10 Powód (Powody) rozszerzenia homologacji (o ile występują): nie dotyczy  
*Reason(s) of extension (if applicable): N/A*

11 Miejscowość: **00-928 Warszawa**  
*Place:*

12 Data: **27.05.2011**  
*Date:*

13 Podpis:  
*Signature:*

Zurządzenia  
**MINISTRA INFRASTRUKTURY**  
 Jacek Piel  
 Naczelnik Wydziału  
 Warunków Technicznych, Rozwoju i Operacji Specjalnych  
 w Departamencie Transportu Drogowego



- 14 Dokumenty załączone do wystąpienia o homologację lub jej rozszerzenie są dostępne na żądanie  
*The documents filed with application or extension of approval can be obtained upon request*

Opis techniczny wraz z rysunkami  
*Technical description and drawings*

Sprawozdanie z badań nr: **NB-341/RT 2/2010/2**  
*Test report No.*

<sup>1/</sup> Niepotrzebne skreślić  
*Strike out what does not apply*

1. Charakterystyki zbiorników ze zbiornika podstawowego (zestaw 00)  
*Container characteristics from the parent container (configuration 00)*

- (a) Nazwa handlowa lub marka: **NOVOGAS**  
*Trade name or mark:*
- (b) Kształt: **specjalny, toroidalny**  
*Shape: special, toroidal*
- (c) Materiał: **CT3CH**  
*Material:*
- (d) Otwory: **jeden, przeznaczony do zabudowy osprzętu zespolonego**  
*Openings: one opening for accessories*
- (e) Grubość ścianki: **3,0 mm**  
*Wall thickness mm*
- (f) Średnica (zbiorniki cylindryczne): **nie dotyczy**  
*Diameter (cylindrical container): N/A*
- (g) Wysokość (specjalny kształt zbiornika): **240 mm**  
*Height (special container shape):*
- (h) Powierzchnia zewnętrzna: ..... **10591,00 cm<sup>2</sup>**  
*External surface: cm<sup>2</sup>*
- (i) Zestaw osprzętu podłączonego do zbiornika: patrz Tabela 1  
*Configuration of accessories fitted to container: see table 1.*



Tabela 1 (Table 1)

L. p. No.	Dotyczy Item	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.
a	Zawór ograniczający napelnienie do 80 % <i>80 per cent stop valve</i>	----	----	----
b	Wskaźnik poziomu <i>Level indicator</i>	----	----	----
c	Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy) <i>Pressure relief valve (discharge valve)</i>	----	----	----
d	Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ <i>Remotely controlled service valve with excess valve</i>	----	----	----
e	Pompa paliwa <i>Fuel pump</i>	----	----	----
f	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) <i>Multi-valve</i>	<b>TARTARINI AUTO T.04</b>	<b>E8 67R-013018</b>	<b>9</b>
g	Gazoszczelna obudowa <i>Gas-tight housing</i>	<b>NOVOGAS KT-1</b>	<b>E20 67R-010964</b>	----
h	Elektryczne złącze zasilania (pompa/organ sterujący) <i>Power supply bushing (pump/actuators)</i>	----	----	----
i	Zawór zwrotny <i>Non return valve</i>	----	----	----
j	Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa <i>Pressure relief device</i>	----	----	----

2. Wykaz rodziny zbiorników  
List of the container family:

Tabela 2 (Table 2)

Lp. No.	Typ Type	Średnica/wysokość Diameter/Height [mm]	Pojemność Capacity [l]	Powierzchnia zewnętrzna External surface [cm <sup>2</sup> ]	Konfiguracja osprzętu [kody] 1/ Configuration of accessories [codes] 1/
01	AGT-240	240	52	9845,00	00, 01
02			60	10591,00	

3. Wykaz możliwych zestawów osprzętu podłączonego do zbiornika:  
Lists of the possible configurations of accessories fitted to the container:

Tabela 3 (Table 3)

Lp. No.	Element wyposażenia Accessories	Typ Type	Nr homologacji Approval No.	Nr rozszerzenia Extension No.	Konfiguracja osprzętu*1/ Config. of accessories*1
a	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve	TARTARINI AUTO T.04	E8 67R-013018	9	00
b	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	NOVOGAS KT-1 w opcji (in option)	E20 67R-010964	---	
c	Zawór wielofunkcyjny (wielozawór) Multi-valve	TOMASETTO ACHILLE AT.02	E8 67R-013018	2, 5, 8, 10, 15, 18, 22, 23	01
d	Gazoszczelna obudowa Gas-tight housing	NOVOGAS KT-1 w opcji (in option)	E20 67R-010964	---	

**UWAGA (Remark)**

Zbiorniki o pojemności 52 dm<sup>3</sup> wykonywane są tylko w wersji z króćcem zewnętrznym, a zbiorniki o pojemności 60 dm<sup>3</sup> wykonywane są w dwóch wersjach: z króćcem wewnętrznym oraz zewnętrznym

Containers of capacity 52 dm<sup>3</sup> are made in version with external stub pipe only, containers of capacity 60 dm<sup>3</sup> are made in two versions: with internal and external stub pipe